

Tableau de commande E et ER pour chaudières ELITEC

Colis GL 26 - Tableau E

Colis GL 35 - Tableau ER



8518P003

Notice d'utilisation,
de raccordement électrique
et de mise en service



SOMMAIRE

1.	INTRODUCTION	5
2.	GÉNÉRALITÉS	5
3.	PRÉSENTATION	5
4.	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	6
5.	DESCRIPTION	7
6.	CHOIX DU FONCTIONNEMENT	9
6.1	Fonctionnement automatique	9
6.2	Fonctionnement "été" automatique	9
6.3	Fonctionnement manuel	9
6.4	Antigel téléphonique	9
7.	TEMPÉRATURES DE CONSIGNE CHAUFFAGE ET EAU CHAUDE SANITAIRE	10
8.	RÉGLAGE DE L'HEURE ET DU JOUR	11
9.	PROGRAMMATION	12
9.1	Programmation d'usine	12
9.2	Personnalisation d'un programme	12
10.	MISE EN SERVICE OU REDEMARRAGE APRES UN ARRET PROLONGE	13
11.	MESSAGES - ALARMES	14
12.	REPLACEMENT DES PILES DE L'EASYRADIO	15
13.	VUES ECLATÉES ET LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE	15
14.	MONTAGE DE LA SONDE EXTÉRIEURE	21
14.1	Emplacements déconseillés	21
14.2	Mise en place	22
15.	RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES	22
16.	MONTAGE DU REGULATEUR DANS LA PIECE D'HABITATION	25
16.1	Choix de l'emplacement	25
16.2	Fixation du support mural et raccordement électrique de l'Easymatic E	25
16.3	Fixation du support mural et raccordement électrique de l'Easyradio ER	26
16.4	Réglages installateur	29
17.	MONTAGE DU REGULATEUR EASYMATIC DANS LE TABLEAU DE COMMANDE DE LA CHAUDIÈRE 30	
18.	REGLAGES "INSTALLATEUR"	31
18.1	Réglages	31
18.2	Tableau des réglages installateur	32
18.3	Informations complémentaires sur les différents paramètres	32
18.4	Schéma de principe	34

Symboles utilisés



Attention danger



Important



Information particulière



Renvoi vers une autre notice

1. INTRODUCTION



Le bon fonctionnement de l'appareil est conditionné par le strict respect de la présente notice.

Le tableau de commande E/ER équipe les chaudières De Dietrich :

- DTG 130 Eco.NOx, DTG E 130 Eco.NOx
- DTG 130 FF, DTG E 130 FF
- DTG 1300 Eco.NOx/V, DTG E 1300 Eco.NOx/V
- DTG 1300 FF/V, DTG E 1300 FF/V

2. GÉNÉRALITÉS

La livraison de base du tableau E comprend :

- 1 tableau E
- 1 régulateur Easymatic avec support à monter dans la pièce d'habitation choisie ou à intégrer au tableau
- 1 sonde de chaudière mesurant la température de l'eau dans la chaudière
- 1 sonde extérieure

La livraison de base du tableau ER comprend :

- 1 tableau ER
- 1 régulateur Easyradio avec support à monter dans la pièce d'habitation choisie
- 1 sonde de chaudière mesurant la température de l'eau dans la chaudière
- 1 sonde extérieure

Options

Les options suivantes peuvent être commandées :

- sonde ecs (colis AD 212) pour le raccordement d'un préparateur d'eau chaude sanitaire sans TAS
- module de télésurveillance vocal Telcom

3. PRÉSENTATION

Le tableau de commande E/ER avec régulateur Easymatic à fixer au mur ou à intégrer dans le tableau de commande de la chaudière permet :

- le fonctionnement automatique du chauffage d'après la température ambiante
- la régulation du chauffage en fonction de la température extérieure
- la régulation et la programmation d'une production d'eau chaude sanitaire (si elle est présente) avec ou sans priorité
- d'assurer la protection antigèle de l'ambiance en cas d'absence. Cette absence peut être programmée pour une période allant jusqu'à 99 jours.

Principe de fonctionnement

Le tableau E/ER permet la programmation et la régulation de la température ambiante en fonction de la température extérieure par action sur le brûleur de la chaudière. Pour que la régulation automatique s'opère correctement, le thermostat de chaudière doit être réglé à une température suffisante (réglage entre repère 8 et 9).

Le thermostat de sécurité à réarmement manuel (réglé à 110° C) assure la sécurité de fonctionnement.

En cas de production d'eau chaude sanitaire, la régulation de l'eau chaude sanitaire est assurée par l'action du régulateur sur la pompe de charge avec priorité à la préparation de l'eau chaude sanitaire.

La priorité eau chaude sanitaire enclenche, lors d'une demande de réchauffage de l'eau chaude sanitaire, le brûleur et la pompe de charge e.c.s. et arrête l'accélérateur chauffage. En régime été, la chaudière n'est pas maintenue en température entre deux charges sanitaires. La température de l'eau chaude sanitaire est mesurée par la sonde e.c.s.

Le régulateur comporte la possibilité d'une protection "antilégionellose".

4. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Alimentation électrique : 230V (- 10%, + 10%) - 50 Hz
- Réserve de marche de l'horloge : 2 ans minimum

Valeur de la sonde extérieure en Ω (option)

Température en °C	Résistance en Ohm
- 20 °C	2392 Ω
- 16 °C	2088 Ω
- 12 °C	1811 Ω
- 8 °C	1562 Ω
- 4 °C	1342 Ω
0 °C	1149 Ω
4 °C	984 Ω
8 °C	842 Ω
12 °C	720 Ω
16 °C	616 Ω
20 °C	528 Ω
24 °C	454 Ω

Valeur des sondes eau en Ω

Température en °C	Résistance en Ohm
0 °C	32014 Ω
10 °C	19691 Ω
20 °C	12474 Ω
25 °C	10000 Ω
30 °C	8080 Ω
40 °C	5372 Ω
50 °C	3661 Ω
60 °C	2535 Ω
70 °C	1794 Ω
80 °C	1290 Ω
90 °C	941 Ω

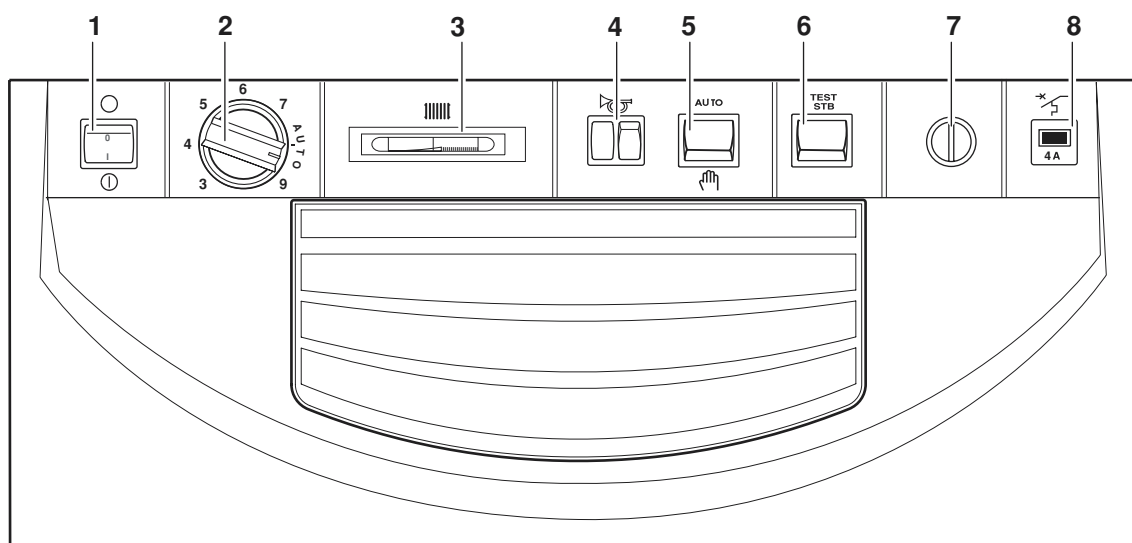
● Déclaration de conformité / Marquage CE

Le présent produit est conforme aux exigences des Directives européennes et normes suivantes :

- 73/23/CEE Directive Basse Tension
Norme visée : EN 60.335.1.
- 89/336/CEE Directive Compatibilité électromagnétique
Normes génériques : EN61000-6-3 et EN61000-6-1

5. DESCRIPTION

● Tableau de commande



8518N039

1. Interrupteur général Marche Ⓡ / Arrêt ○

i Nous déconseillons la mise hors tension de la chaudière en été, notamment afin de bénéficier de la fonction antigommage de la pompe chauffage. Il est préférable d'utiliser le mode "été" pour la période souhaitée de coupure du chauffage.

2. Thermostat de chaudière

en fonctionnement automatique par le régulateur Easymatic, placer le thermostat sur la position AUTO (entre les repères 7 et 9).

3. Thermomètre de chaudière

4. Bouton de réarmement et voyant alarme

Le voyant s'allume lorsque le coffret est en sécurité (dérangement). Pour redémarrer la chaudière, appuyer sur le bouton de réarmement.

5. Interrupteur 2 positions

AUTO : marche automatique

☞ (manuel) : marche forcée

6. Bouton poussoir "Test-STB"

Position enfoncée maintenue, test du thermostat de sécurité avec coupure de la pompe chauffage.

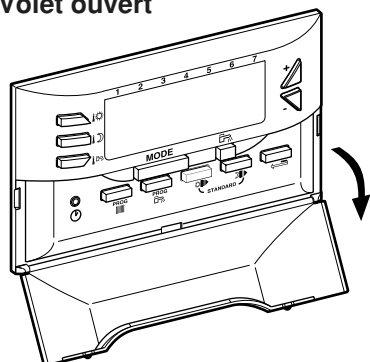
7. Thermostat de sécurité à réarmement manuel

Réglé à 110°C

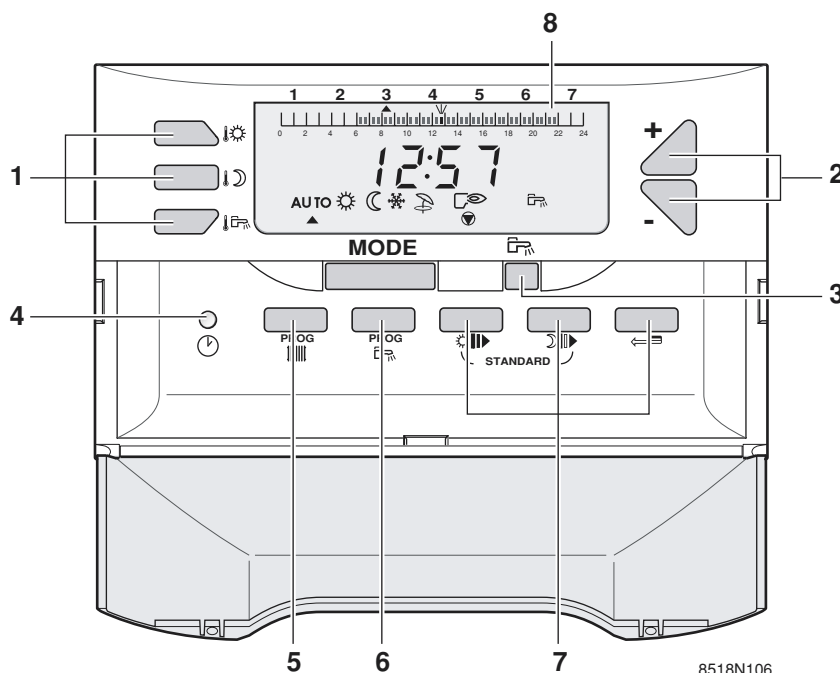
8. Disjoncteur temporisé (4 A)

● Régulateur Easymatic

Volet ouvert



8575N077A



8518N106

1. Touches de réglage des températures

- ☀ température "confort"
- ☾ température "réduite"
- 🚿 température "eau chaude sanitaire" (si un préparateur est raccordé)



En appuyant sur l'une de ces touches :

- le programme horaire actif correspondant au circuit s'affiche dans la barre graphique
- la mesure de température s'affiche à droite de l'afficheur.

2. Touches de réglage ou

3. Touches de sélection du mode de fonctionnement (touches grises)

Touche MODE

Permet de sélectionner l'un des modes de fonctionnement suivant :

AUTO : fonctionnement selon le programme horaire

☀ : marche forcée à température confort jusqu'à minuit

☾ : marche forcée à température réduite jusqu'à minuit

❄ : fonctionnement en antigel pendant la durée programmée

🚿 : arrêt du chauffage manuel, production d'eau chaude sanitaire uniquement (si un préparateur est raccordé)

Touche

Permet de forcer la charge du ballon d'eau chaude sanitaire en-dehors du programme horaire ECS (si un préparateur est raccordé).

4. Touche de réglage de l'heure et du jour

5. Touche pour le réglage du programme chauffage PROG

6. Touche pour le réglage du programme préparateur eau chaude sanitaire PROG

7. Touches de programmation

☀▶ écriture (par 1/2 heure) de période "confort" ou chargement ballon autorisé (zone foncée)

☾▶ écriture (par 1/2 heure) de période réduit ou chargement ballon non autorisé (zone claire)

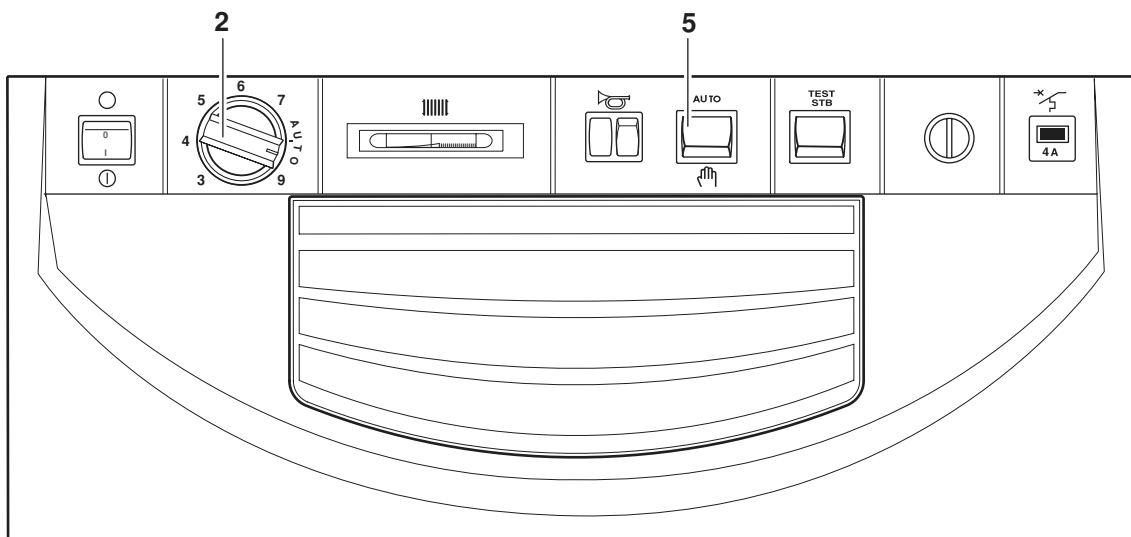
◀ retour en arrière dans la barre graphique du programme

L'appui simultané sur les deux touches ☀▶ et ☾▶ (STANDARD) pendant 5 secondes provoque la réinitialisation des programmes aux réglages d'usine : chauffage et ECS de 6h à 22h.

8. Barre graphique d'affichage du programme (0 à 24 h)

Les périodes "confort" s'affichent en barres noires aux heures programmées "confort" dans la barre graphique.

6. CHOIX DU FONCTIONNEMENT



8518N040


6.1 Fonctionnement automatique

Placer l'interrupteur 5 et le thermostat 2 en position **AUTO** (entre les repères 7 et 9).

Cette position permet la régulation et le fonctionnement automatique par le régulateur Easymatic.

6.2 Fonctionnement "été" automatique

Le chauffage est coupé automatiquement en été, lorsque la température extérieure est supérieure à la température "confort" pendant 2 heures.

L'affichage reste identique, mais la pompe est arrêtée en permanence. Le symbole  n'est plus affiché.

Le chauffage est remis en marche lorsque la température extérieure chute en dessous de la température "confort" pendant 2 heures.

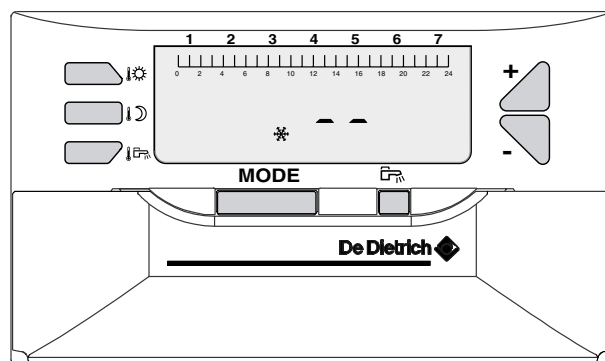
6.3 Fonctionnement manuel

Placer l'interrupteur 5 en position .

Cette position peut être sélectionnée pour effectuer le réglage du brûleur par exemple ou en cas de défaillance de la régulation électronique :

- le brûleur est mis en marche forcée
- la température de la chaudière n'est plus limitée par la régulation
- le thermostat de la chaudière 2 permet de régler la température chaudière
- la pompe chauffage et la pompe de charge sanitaire (en cas de présence d'un préparateur) sont mises en marche
- l'afficheur reste allumé.

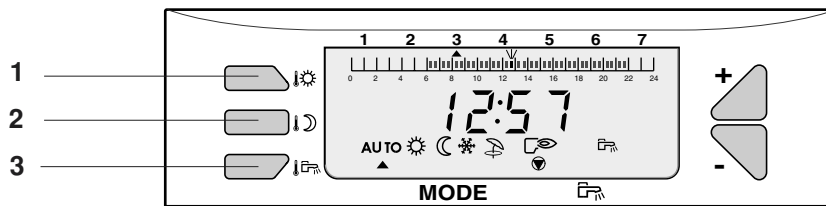
6.4 Antigel téléphonique



Ce mode de fonctionnement est obtenu avec l'option module de télésurveillance vocal Telcom.

Durant ce mode de fonctionnement, l'affichage représenté ci-contre est présent.

7. TEMPÉRATURES DE CONSIGNE CHAUFFAGE ET EAU CHAUDE SANITAIRE



1. température "confort"
2. température "réduit"
3. température "eau chaude sanitaire"

● Température de consigne chauffage

Température	Plage de réglage	Réglage d'usine
Confort ☀️	5 à 30°C Réglage par pas de 0,5°C à l'aide de et .	20°C
Réduite 🌙	5 à 30°C Réglage par pas de 0,5°C à l'aide de et .	16°C

Les températures pour les périodes "confort" (zone foncée dans la barre graphique) et pour les périodes "réduites" (zone claire dans la barre graphique) peuvent être réglées de la manière suivante :

- Sélectionner la température confort ☀️ ou la température réduite 🌙.
- Régler la température à l'aide des touches et .

i La barre graphique affiche le programme chauffage du jour courant pour le circuit affiché.

Fin du réglage : après avoir effectué le réglage, l'affichage normal réapparaît après 2 minutes ou en appuyant la touche **MODE**.

● Température de consigne ballon

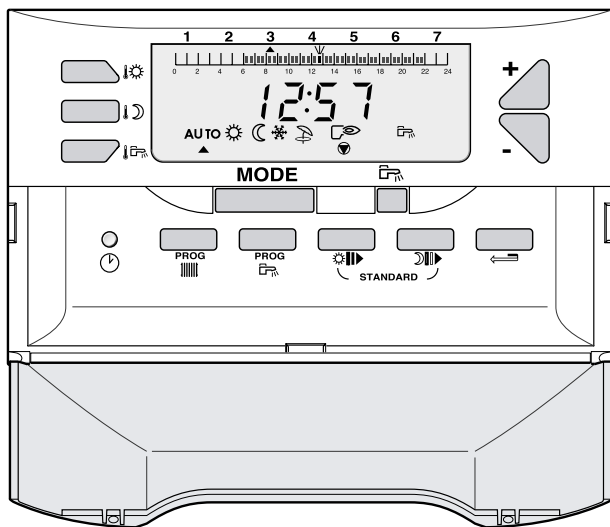
Température	Plage de réglage	Réglage d'usine
Eau chaude sanitaire (température moyenne de stockage)	40 à 60°C Réglage par pas de 1°C à l'aide de et .	55°C

- Sélectionner la température de l'eau chaude sanitaire à l'aide de la touche .
- Régler la température moyenne de stockage de l'eau chaude sanitaire à l'aide des touches et .

i Si aucune sonde d'eau chaude sanitaire n'est raccordée, l'action sur cette touche n'a aucun effet.

Fin du réglage : après avoir effectué le réglage, l'affichage normal réapparaît après 2 minutes ou en appuyant sur la touche **MODE**.

8. RÉGLAGE DE L'HEURE ET DU JOUR



8575N078A

- Ouvrir le volet.
- Appuyer sur la touche horloge ⌚ à l'aide d'une pointe de stylo puis régler l'heure et le jour à l'aide des touches ▲ et ▼.

Le premier appui permet un réglage minute par minute. Un second appui permet un réglage heure par heure. Un troisième appui permet un réglage jour par jour en positionnant la flèche ▲ dans la barre graphique de 1 à 7 (1 = lundi).

i Un appui prolongé sur l'une des touches ▲ ou ▼ active l'accélération du défilement.

Un appui court permet un réglage fin.

9. PROGRAMMATION

9.1 Programmation d'usine

Programme chauffage





Lundi au Dimanche : 6h à 22h : Période confort

Programme préparateur eau chaude sanitaire



Lundi au Dimanche : 5h à 22h : Chargement autorisé


9.2 Personnalisation d'un programme

Inscrire dans les tableaux ci-après les programmes personnalisés, puis les enregistrer de la manière suivante :


- Appuyer sur la touche **PROG**  pour sélectionner le programme chauffage ou **PROG**  pour sélectionner le programme ECS.
- Sélectionner les jours par appuis successifs sur les touches **PROG**  ou **PROG** .



i La programmation choisie pour programmation de tous les jours de la semaine est automatiquement recopiée sur les autres jours mais reste modifiable individuellement jour par jour.

- Ecrire les zones foncées à l'aide de la touche  et les zones claires à l'aide de la touche  (1/2 heure par 1/2 heure).

Les **zones foncées**  correspondent aux périodes de chauffage "confort" ou de **chargement ballon autorisé**.

Les **zones claires**  correspondent aux périodes "réduit" ou de **chargement ballon non autorisé**.

- Utiliser la touche  pour revenir en arrière en cas d'erreur.
- Fin de la programmation : appuyer sur la touche **MODE**. A défaut, le programme écrit précédemment sera automatiquement validé au bout de 2 minutes.

i L'appui simultané sur les deux touches  et  (STANDARD) pendant 5 secondes provoque la réinitialisation des programmes aux réglages d'usine indiqués au chapitre 9.1, page 12.

Programmes personnalisés

● PROGRAMME CHAUFFAGE

Jours	Périodes "confort"
Lundi	
Mardi	
Mercredi	
Jeudi	
Vendredi	
Samedi	
Dimanche	

● PROGRAMME PREPARATEUR EAU CHAUDE SANITAIRE

Jours	Chargement ballon autorisé
Lundi	
Mardi	
Mercredi	
Jeudi	
Vendredi	
Samedi	
Dimanche	

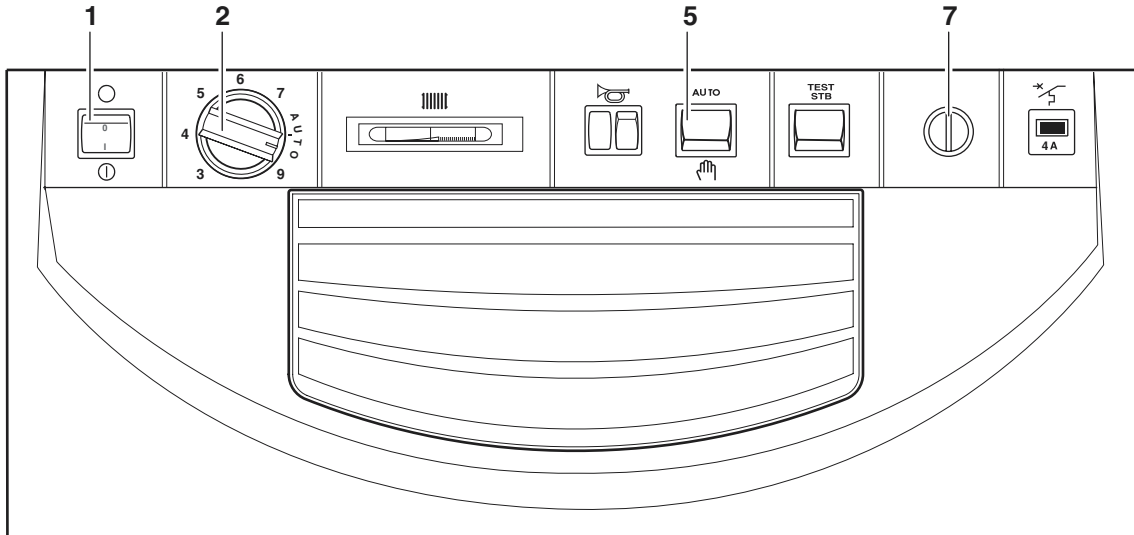
10. MISE EN SERVICE OU REDEMARRAGE APRES UN ARRÊT PROLONGE

Avant l'allumage de la chaudière, vérifier que l'installation est **bien remplie en eau**.



La première mise en service doit être effectuée par un professionnel qualifié.

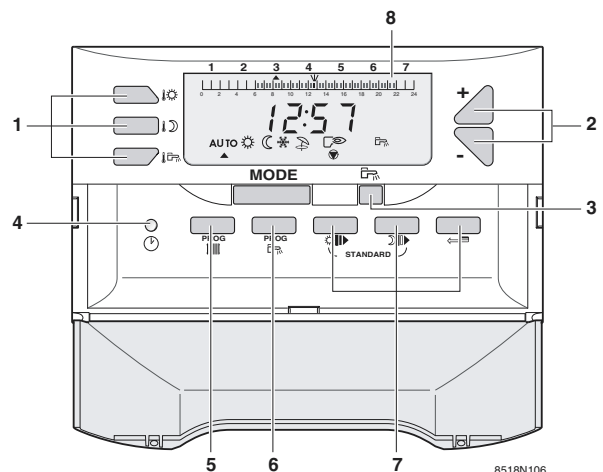
Effectuer la mise en service dans l'ordre chronologique suivant :



8518N041

- Vérifier que l'interrupteur **5** est en position **AUTO**.
- Vérifier que le thermostat **2** est sur la position **AUTO** (entre les repères 7 et 9).
- Vérifier que le thermostat de sécurité **7** est bien armé. Pour cela, dévisser le capuchon du thermostat de sécurité et appuyer sur le bouton de réarmement à l'aide d'un tournevis.
- Mettre l'interrupteur Marche/Arrêt **1** en position Marche ①.

i En cas de production d'eau chaude sanitaire (sonde e.c.s. raccordée) une séquence de purge automatique de l'échangeur du préparateur est enclenchée pendant une minute par fonctionnement intermittent de la pompe de charge sanitaire et de la pompe chauffage, avant de basculer en mode de fonctionnement automatique. Cette séquence de purge n'est pas activée si la température du préparateur d'eau chaude sanitaire est supérieure à 25°C.



8518N106

- La température de consigne, du circuit chauffage et la température moyenne de stockage de l'eau chaude sanitaire (en cas de présence d'un préparateur) peuvent être réglées à tout moment à l'aide des touches **1** (voir chapitre 7., page 10).
- Sélectionner le mode de fonctionnement à l'aide des touches **5, 6** et **7** (voir chapitre 5., page 7).
- Personnaliser selon souhait le programme chauffage et le programme ECS en cas de production d'eau chaude sanitaire (voir chapitre 9., page 12).

11. MESSAGES - ALARMES

En cas de dysfonctionnement l'affichage peut comporter les messages suivants :

MESSAGE	DEFAUT	CAUSE PROBABLE	REMEDE
<i>AL 50</i>	Sonde chaudière	Le circuit de la sonde correspondante est coupé ou en court-circuit	Pour effacer le message, couper l'alimentation électrique de la chaudière par l'interrupteur Marche/Arrêt et prévenir votre installateur. Il est néanmoins possible de fonctionner en mode "Manuel" sur la partie de l'installation concernée. Voir les remarques ci-après.
<i>AL 51</i>	Sonde extérieure		
<i>AL 52</i>	Sonde ECS		
<i>AL 5A</i>	Sonde d'ambiance		
<i>AL td</i>	Anode à courant imposé	Le TAS est en circuit ouvert ou le ballon est vide.	Vérifier que le TAS est bien raccordé ou remplir le ballon d'eau.
<i>AL tc</i>		Un court-circuit est présent sur le TAS ou branchement inversé.	Vérifier qu'il n'y a pas de court-circuit ou d'inversion des fils au niveau du connecteur TAS
<i>AL td</i>		Disfonctionnement interne.	Effectuer une interruption de courant, si le problème persiste, prendre contact avec le professionnel assurant la maintenance de la chaudière.
<i>AL rf</i>	Appairage	Mauvaise réception	Refaire un appairage en rapprochant l'Easyradio du module chaudière (voir chapitre 16.3.3, page 27).

Remarque :


En cas de défaut d'une sonde, l'installation continue de fonctionner avec les limitations et affichages suivants :

AL 50 et *AL 51*

Toute l'installation passe automatiquement en mode "Manuel" :

- Le brûleur est commandé par le thermostat de chaudière 2.
- La pompe chauffage tourne en permanence.
- Le réglage de la température s'effectue par le thermostat de chaudière 2.

AL 52

Le réchauffage de l'eau chaude sanitaire n'est plus assuré en automatique. Pour assurer la production d'eau chaude sanitaire, passer au régime manuel à l'aide de l'interrupteur "AUTO/  " - voir chapitre 6., page 9. La température de charge du ballon est égale à la température de la chaudière.

AL 5A

Fonctionnement automatique en configuration sans sonde d'ambiance.

AL td, *AL tc* et *AL td*

La production d'ecs est arrêtée. Par contre vous pouvez la relancer en faisant une marche forcée (voir chapitre 3., page 8). La production ecs sera alors garantie durant toute la durée de la dérogation ECS.


Deux cas se présentent :

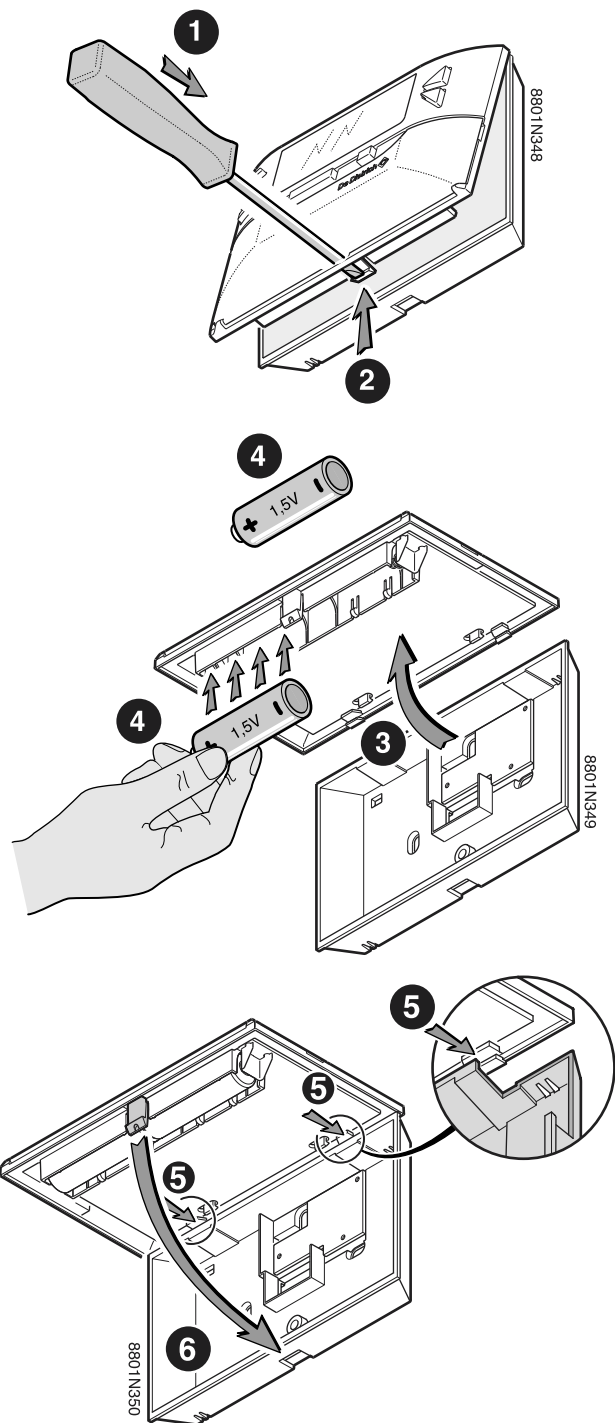
- Un ballon ecs avec TAS est branché sur la chaudière. Ceci a pour conséquence que le ballon n'est plus protégé.

Vous devez **impérativement** prendre contact avec le professionnel assurant la maintenance de la chaudière.

- Un ballon sans TAS est branché sur la chaudière. Vérifier que le connecteur du colis AD 212 équipé d'une résistance de 22 kOhm et d'un condensateur de 4,7 nF est bien en place sur TAS de la carte sonde.

12. REMPLACEMENT DES PILES DE L'EASYPAD

Lorsque les piles en place doivent être remplacées, le symbole  clignote dans l'afficheur.



L'afficheur de la commande à distance indique "init" pendant quelques secondes durant lesquelles s'effectue la synchronisation de la commande à distance.

- Les réglages effectués auparavant restent mémorisés.
- L'heure est sauvegardée dans le boîtier émetteur / récepteur.



Afin de garder le réglage de l'heure, la chaudière doit rester sous tension durant l'opération.

13. VUES ECLATÉES ET LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

Se reporter en pages suivantes.

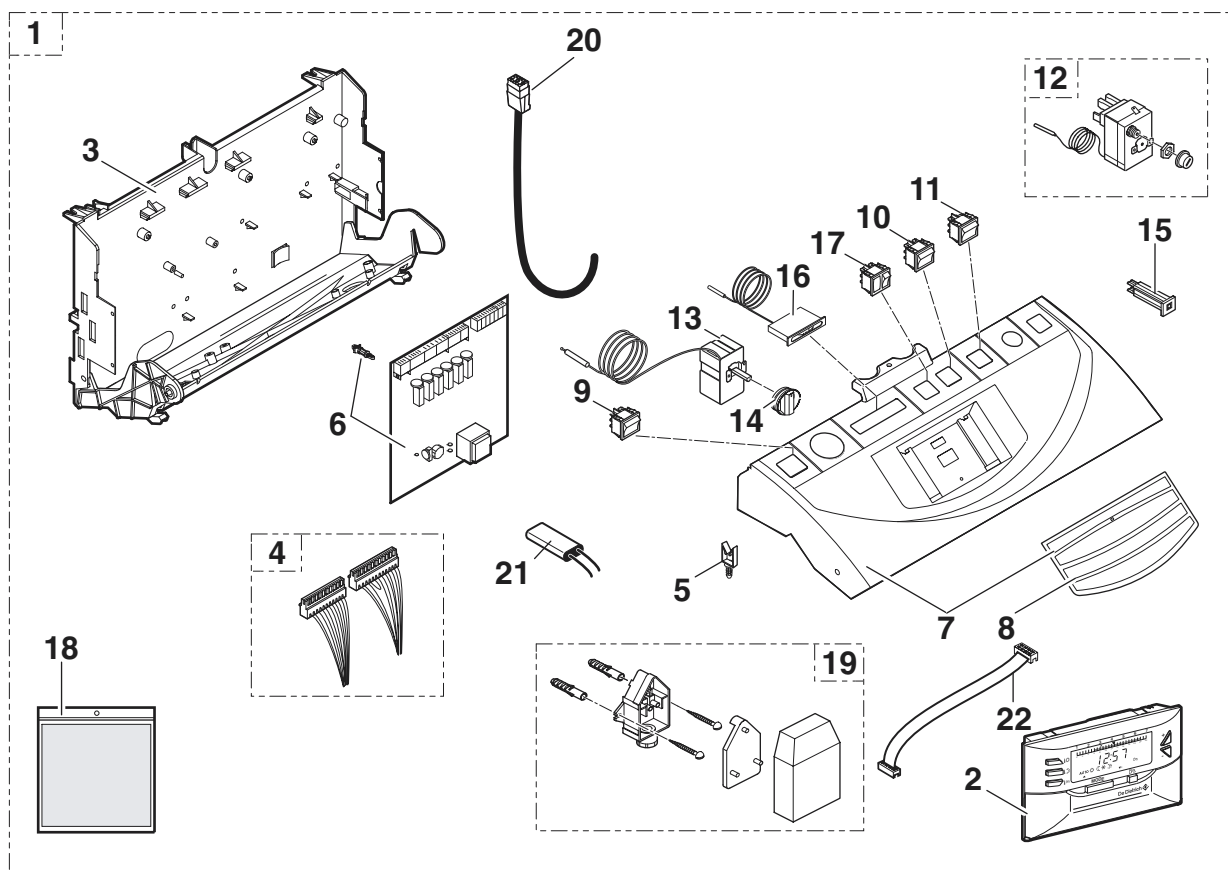


Utiliser des piles alcalines du commerce type LR6 AA 1,5V.

Ne pas utiliser de batteries rechargeables !

Remarque : pour commander une pièce de rechange, il est indispensable d'indiquer le numéro de code figurant dans la liste, en face du repère de la pièce désirée.

TABEAU E

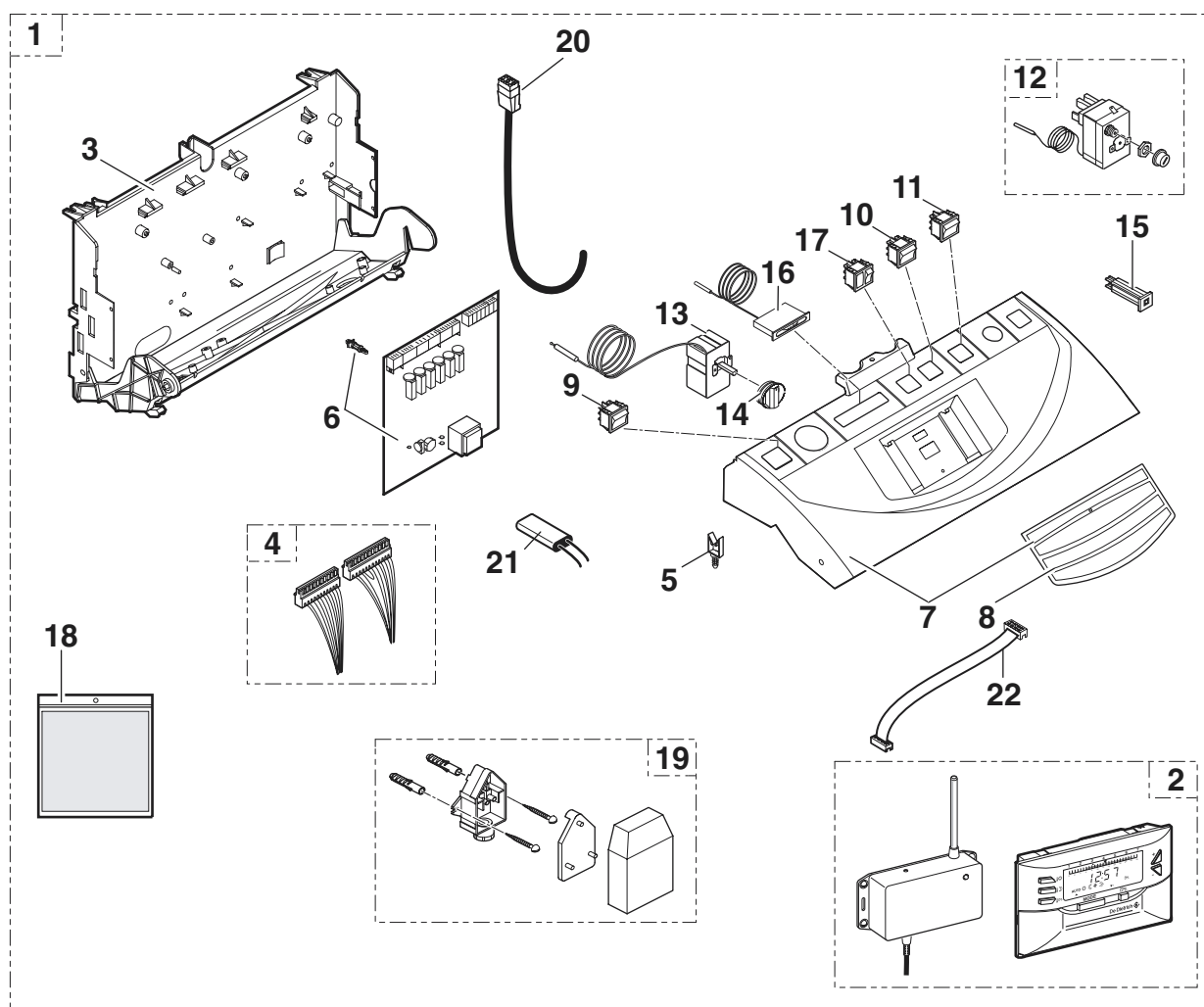


8518N167

Rep.	Code n°	DESIGNATION
1	8518-7001	Tableau de commande Easymatic - colis GL 26
2	8806-7511	Module CDC 2
3	9752-5378	Support de cartes
4	8518-4902	Faisceau
5	9655-0352	Fixation faisceau
6	8806-5574	Carte relais Easy
6	8806-6074	Carte relais Easy - échange standard
7	9786-4048	Façade standard avec cache
8	9786-4028	Cache
9	9532-5027	Interrupteur bipolaire vert
10	8500-0035	Interrupteur inverseur bipolaire

Rep.	Code n°	DESIGNATION
11	9532-5028	Interrupteur bipolaire inverseur moment
12	8500-0032	Thermostat de sécurité 110°C
13	8500-0002	Thermostat de réglage
14	9752-5181	Bouton de réglage
15	9534-0288	Disjoncteur 4A
16	8500-0014	Thermomètre plat
17	9532-5102	Interrupteur bipolaire moment
18	8575-5520	Visserie tableau
19	9536-2450	Sonde extérieure AF60
20	8518-4903	Faisceau brûleur
21	9654-4002	Filtre antiparasite
22	9655-0357	Limande 8 pts longueur 300

TABLEAU ER



8518N185

Rep.	Code n°	DESIGNATION
1	100000473	Tableau de commande Easyradio - colis GL 35
2	200000597	Easyradio
3	9752-5378	Support de cartes
4	8518-4902	Faisceau
5	9655-0352	Fixation faisceau
6	8806-5574	Carte relais Easy
6	8806-6074	Carte relais Easy - échange standard
7	9786-4048	Façade standard avec cache
8	9786-4028	Cache
9	9532-5027	Interrupteur bipolaire vert
10	8500-0035	Interrupteur inverseur bipolaire
11	9532-5028	Interrupteur bipolaire inverseur moment
12	8500-0032	Thermostat de sécurité 110°C
13	8500-0002	Thermostat de réglage
14	9752-5181	Bouton de réglage

Rep.	Code n°	DESIGNATION
15	9534-0288	Disjoncteur 4A
16	8500-0014	Thermomètre plat
17	9532-5102	Interrupteur bipolaire moment
18	8575-5520	Visserie tableau
19	9536-2450	Sonde extérieure AF60
20	8518-4903	Faisceau brûleur
21	9654-4002	Filtre antiparasite
22	9655-0357	Limande 8 pts longueur 300

1/3/05





DE DIETRICH HEIZTECHNIK • Rheiner Strasse 151 • D-48282 EMSDETTEN
www.dedietrich.com • info@dedietrich.de

Verkaufsbüro Emsdetten : Tel. 0 25 72 / 23-179
Fax 0 25 72 / 23-451

Regionalverkaufsbüro Berlin : Tel. 030 / 5 65 01-391
Fax 030 / 5 65 01-465

Verkaufsbüro Neunkirchen : Tel. 0 68 21 / 98 05-0
Fax 0 68 21 / 98 05-31

Regionalverkaufsbüro Erding : Tel. 0 81 22 / 9 93 38-0
Fax 0 81 22 / 9 93 38-19

DE DIETRICH • SPINOFF - CENTER Romeinsestraat 10 • B-3001 LEUVEN / LOUVAIN • Tél. : 016 39 56 40
Fax : 016 39 56 49 • www.dedietrich.com

DE DIETRICH HEIZTECHNIK • Am Concorde Park 1 - B 4 / 28 • A-2320 SCHWECHAT / WIEN • Tél. : 01 / 706 40 60-0
Fax : 01 / 706 40 60-99 • www.dedietrich.com • office@dedietrich.at

Pour le LUXEMBOURG : les produits sont commercialisés par la société NEUBERG
NEUBERG SA • 39 rue Jacques Stas • L - 2010 LUXEMBOURG • Tél. : 02 401 401
Fax : 02 402 120 • www.dedietrich.com

Pour la SUISSE : les produits sont commercialisés par la société VESCAL
VESCAL SA • Systèmes de chauffage - Z.I de la Veyre, St-Légier 1800 VEVEY 1
Tel. : 021 943 02 22 • Fax : 021 943 02 33 • www.chauffer.ch

DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S. au capital de 21 686 370 € • BP 30 • 57, rue de la Gare • F-67580 MERTZWILLER
Tél. : (+33) 03 88 80 27 00 • Fax : (+33) 03 88 80 27 99
www.dedietrich.com • N° IRC : 347 555 559 RCS STRASBOURG



AD0015

La société DE DIETRICH THERMIQUE, ayant le souci de la qualité de ses produits, cherche en permanence à les améliorer.
Elle se réserve donc le droit, à tout moment de modifier les caractéristiques indiquées dans ce document.

MONTAGE, RACCORDEMENTS ELECTRIQUES ET REGLAGES INSTALLATEUR

Tableau de commande E

CE FEUILLET EST RÉSERVÉ À L'INSTALLATEUR

● Montage du tableau



Se reporter à la notice technique de la chaudière.

● Mise en place de la sonde chaudière



Se reporter à la notice technique de la chaudière.

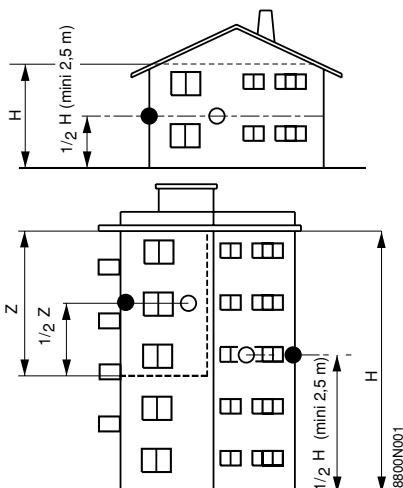
● Montage des options



Se reporter à la notice livrée avec l'option.

14. MONTAGE DE LA SONDE EXTÉRIEURE

La sonde extérieure se monte sur la façade extérieure correspondant à la zone chauffée. Elle doit être aisément accessible.



H : hauteur habitée à contrôler par la sonde

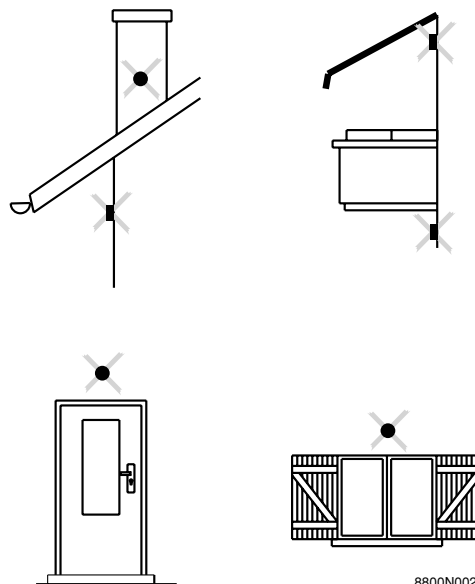
● : emplacement conseillé sur un angle

○ : emplacement possible (en cas de difficulté)

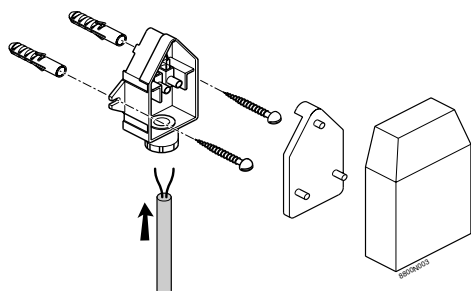
Z : zone habitée à contrôler par la sonde

La sonde doit être placée en pleine façade extérieure de façon à être sous l'influence directe des variations météorologiques, sans toutefois être sous l'influence directe des rayonnements solaires.

14.1 Emplacements déconseillés



14.2 Mise en place



La sonde extérieure se fixe sur le mur extérieur à l'aide des accessoires livrés : 2 vis à bois CB \varnothing 4 + chevilles.

15. RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES



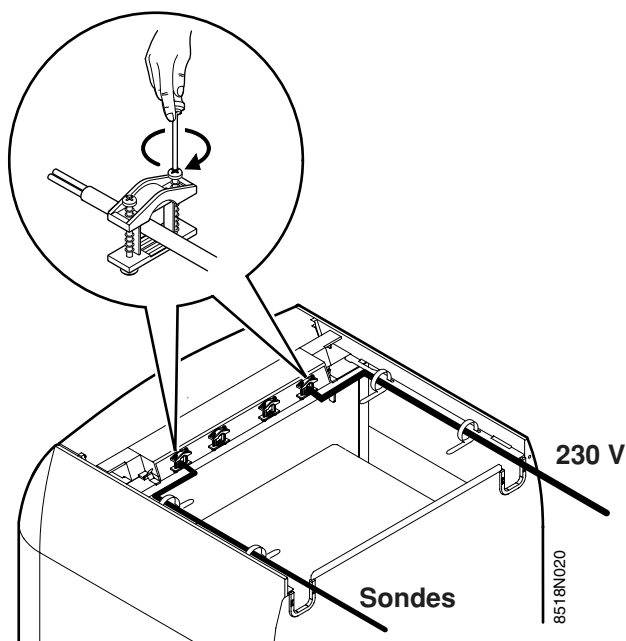
Les raccordements doivent être effectués par un professionnel qualifié.



Le câblage électrique ayant été soigneusement contrôlé en usine, les connexions intérieures du tableau de commande ne doivent en aucun cas être modifiées.

Les raccordements électriques de la chaudière sont à effectuer selon les prescriptions des normes en vigueur en respectant les indications portées sur les schémas électriques livrés avec l'appareil et les directives données dans la notice.

L'appareil doit être alimenté par un circuit comportant un interrupteur omnipolaire à distance d'ouverture \geq 3 mm. La mise à la terre doit être conforme à la norme NF C 15.100 (France) ou RGPT (Belgique).



Tous les raccordements s'effectuent sur les bor-

niers prévus à cet effet à l'arrière du tableau de commande de la chaudière

Les câbles de raccordement sont amenés à l'intérieur de la chaudière par les découpes existant dans le panneau arrière de la chaudière, celles-ci permettent l'utilisation éventuelle de chemins de câbles du commerce.

La fixation de ces câbles sur la tôle arrière du tableau se fait à l'aide de serre-câbles (serre-câbles livrés dans un sachet séparé) qui seront à monter sur la tôle.



Le courant maximal pouvant être commuté par sortie est 2 A cos. $\varphi = 0,7$ (= 450 W courant d'appel inférieur à 16 A).



Il faut séparer les câbles de sondes des câbles de circuits 230V.

Dans la chaudière : utiliser à cet effet les 2 passe-fils situés de part et d'autre de la chaudière.

En dehors de la chaudière : utiliser 2 conduits ou chemins de câbles distants d'au moins 10 cm.

Tous les raccordements électriques s'effectuent sur les barrettes repérées situées sous le cache-cartes de la chaudière.

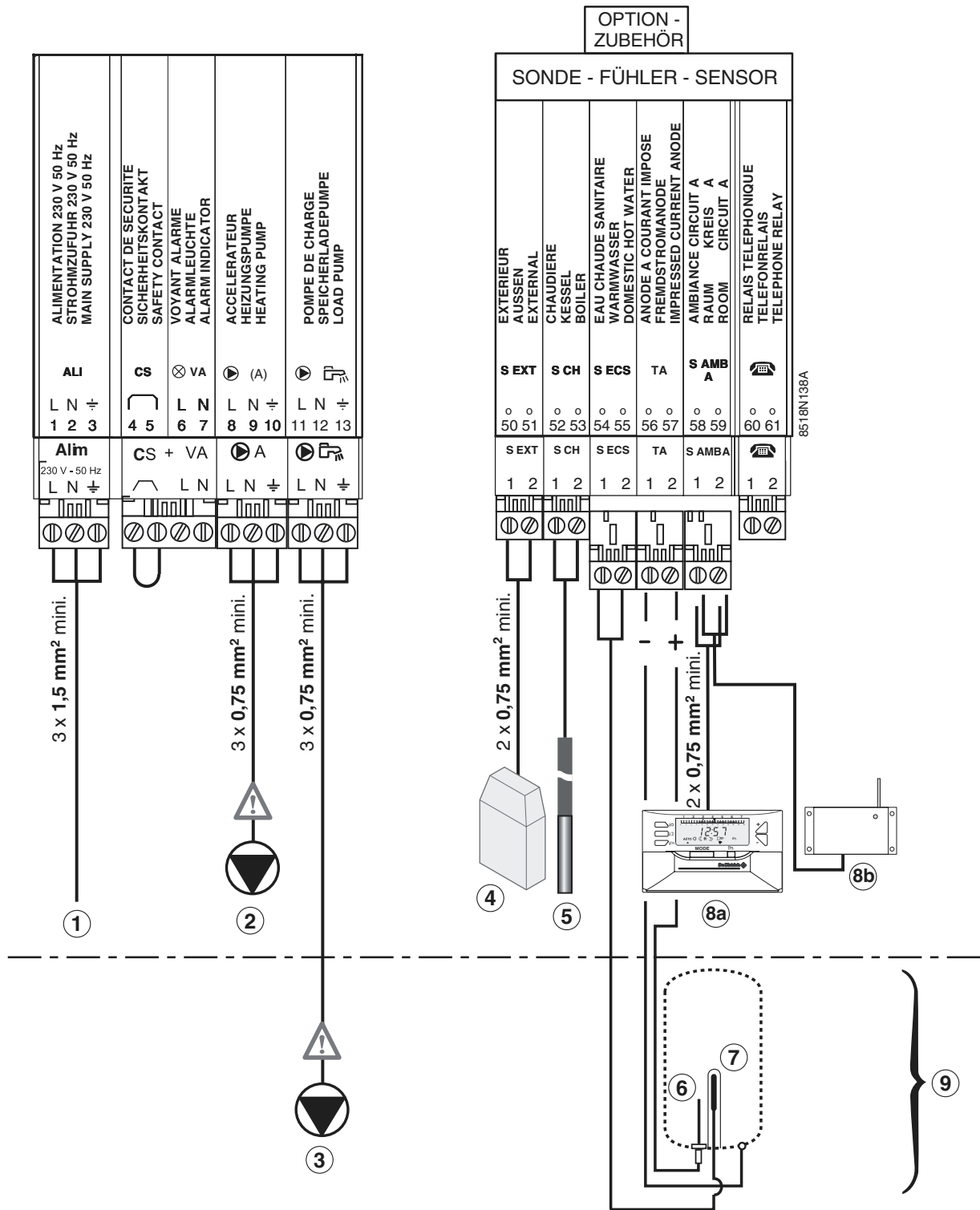
Le raccordement de l'alimentation se fait à l'aide d'un câble 3 fils de section $0,75 \text{ mm}^2$ sur la barrette 3 plots (bornes 1, 2, 3) située sous le cache-cartes de la chaudière.

Pour les autres raccordements électriques, utiliser des câbles 3 fils de section $0,75 \text{ mm}^2$.



Respecter les polarités indiquées aux bornes : phase (L), neutre (N), et terre (\ominus).

➤ Raccordements de base



1. Alimentation 230 V
2. Accélérateur chauffage
3. Pompe de charge
4. Sonde extérieure
5. Sonde chaudière
6. Anode à courant imposé *
7. Sonde ecs
- 8a. Régulateur Easymatic E
- 8b. Emetteur Easyradio ER
9. Uniquement chaudière avec ballon

* Dans le cas d'un ballon sans anode à courant imposé, il faut raccorder sur "TA" le connecteur

pont R/C livré dans le colis sonde AD212 (ce pont simulera une anode à courant imposé).

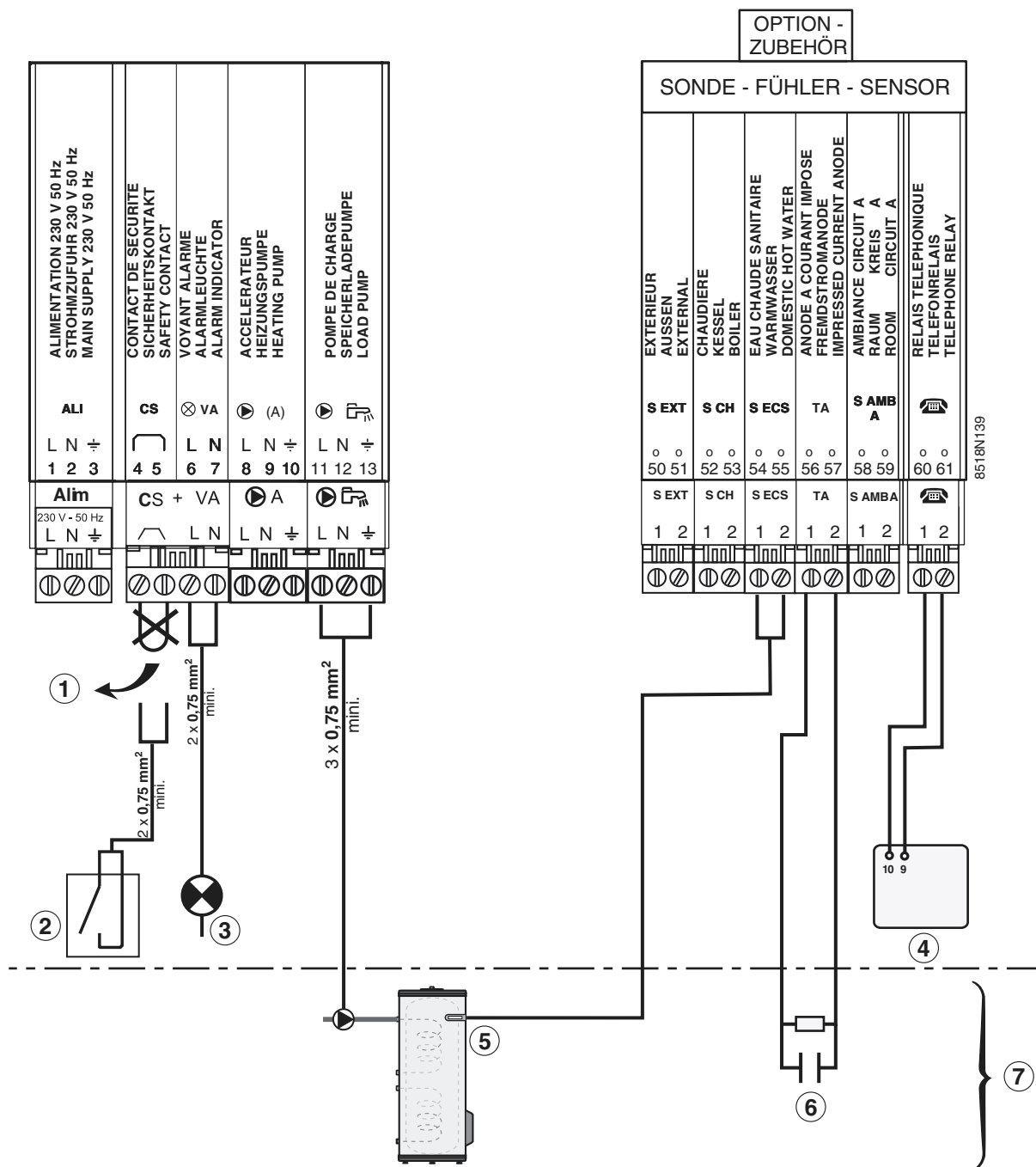


Il faut séparer les câbles de sondes des câbles de circuits 230V.

Dans la chaudière : utiliser à cet effet les 2 passe-fils situés de part et d'autre de la chaudière.

En dehors de la chaudière : utiliser 2 conduits ou chemins de câbles distants d'au moins 10 cm.

► Raccordement des options



1. Pont à retirer
 2. Contact de sécurité
 3. Voyant alarme défaut brûleur
 4. Module de télésurveillance vocal Telcom
 5. Sonde ecs
 6. Résistance + condensateur (colis AD 212)
 7. **Uniquement chaudière avec ballon sans protection par anode à courant imposé**
- **Raccordement d'un thermostat de fumées (TF)**
(en cas d'utilisation en alternance avec une chaudière bois) : le raccordement du thermostat de fumées se fait sur les bornes (CS) après avoir retiré le pont existant.
 - **Raccordement d'un contact de sécurité (CS)**

bornes CS après avoir retiré le pont : permet le raccordement d'un dispositif externe de sécurité (ex: pressostat de manque d'eau, sécurité incendie, ...).



Il faut séparer les câbles de sondes des câbles de circuits 230V.
Dans la chaudière : utiliser à cet effet les 2 passe-fils situés de part et d'autre de la chaudière.

En dehors de la chaudière : utiliser 2 conduits ou chemins de câbles distants d'au moins 10 cm.

- **Raccordement d'un module de télésurveillance vocal TELCOM**

se fait sur les bornes 60 et 61.

16. MONTAGE DU REGULATEUR DANS LA PIECE D'HABITATION

16.1 Choix de l'emplacement

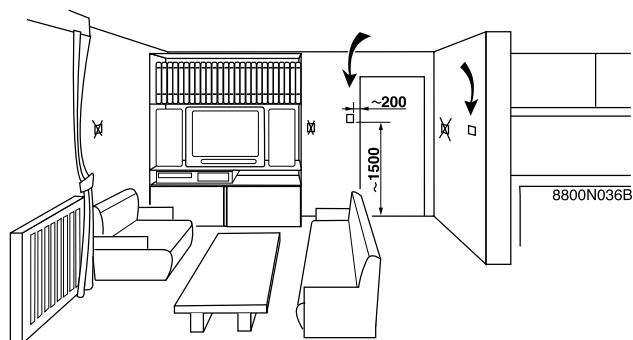
La commande à distance sera installée contre une cloison intérieure, à environ 1,5 m du sol dans la pièce "pilote" judicieusement choisie.

Choisir un emplacement dans une pièce "pilote" représentative de l'ambiance à prendre en compte dans le cas où la commande à distance est utilisée en sonde d'ambiance.

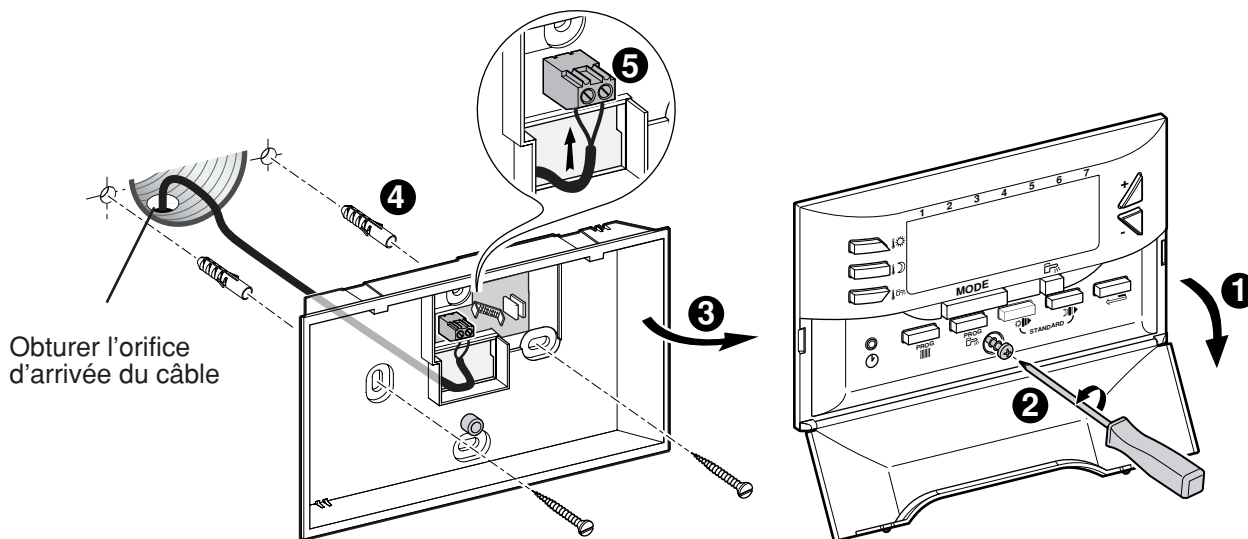
Emplacements déconseillés dans la pièce

Encaissé, exposé au rayonnement solaire, réchauffé par un passage de conduit de fumées, exposé à des courants d'air frais ou chauds de gaines d'aération, à proximité d'une cheminée à feu ouvert, d'une source de

chaleur (téléviseur), derrière un voilage, une tenture.



16.2 Fixation du support mural et raccordement électrique de l'Easymatic E

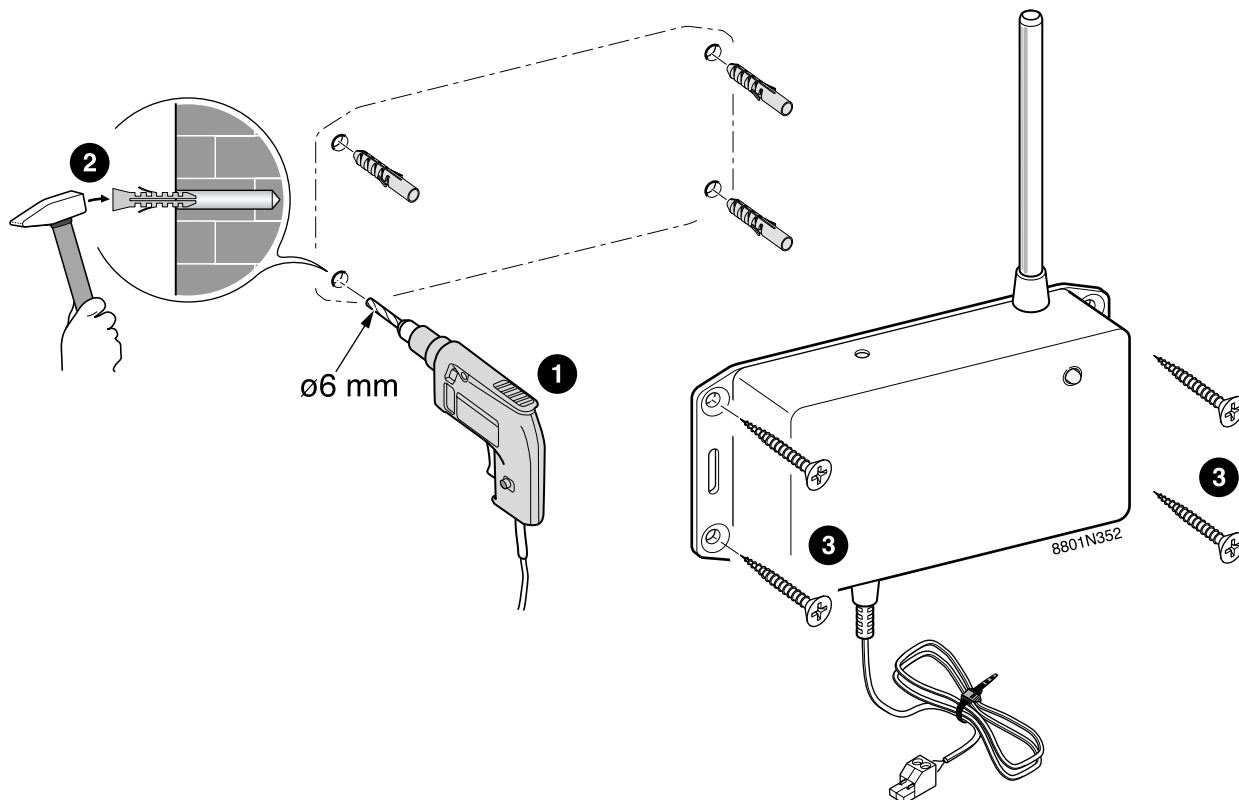


- 1 Rabattre le portillon du boîtier
- 2 Dévisser de quelques tours la vis centrale
- 3 Retirer la partie commande
- 4 Fixer le support mural à l'aide des 2 vis et chevilles fournies à cet effet
- 5 Raccorder soit un câble téléphonique 2 fils, soit un câble électrique de section pouvant aller jusqu'à 2 x 1,5 mm₂ sur le connecteur 2 plots. Les fils sont permutables.

Remonter la partie commande en procédant en sens inverse du démontage.

16.3 Fixation du support mural et raccordement électrique de l'Easyradio ER

16.3.1 Mise en place du boîtier émetteur/récepteur



Le boîtier émetteur/récepteur doit être fixé au mur à proximité de la chaudière pour permettre le raccordement dans le tableau de commande de cette dernière.


Utiliser les 4 vis + 4 chevilles livrées.

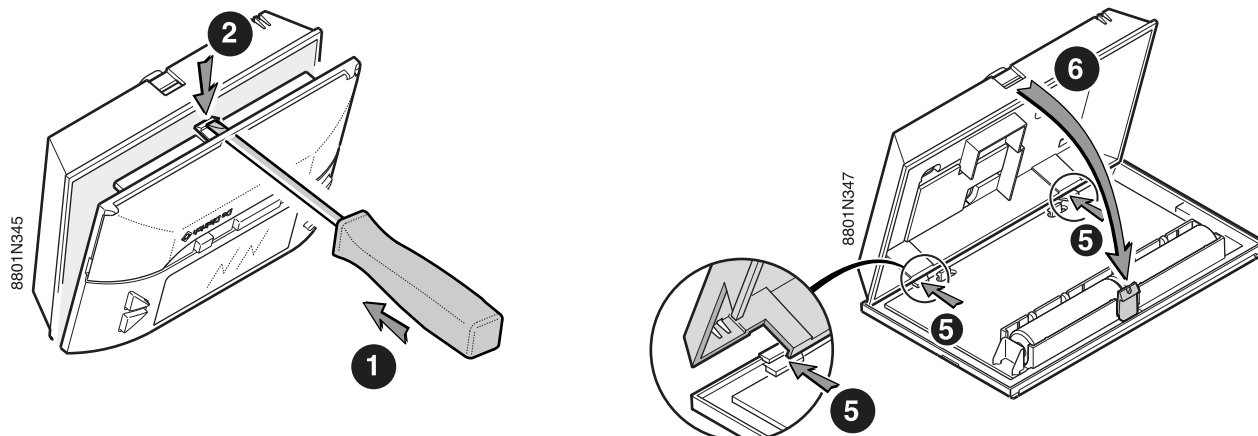


Ne pas monter le boîtier émetteur/récepteur à proximité de parois métalliques.
Ne pas monter le boîtier émetteur/récepteur dans la chaudière.

16.3.2 Mise en place des piles

D'origine 2 piles sont fournies et doivent être mises en place comme décrit ci-après en respectant les polarités + et - indiquées dans le boîtier.

Lorsque les piles en place devront être remplacées, le symbole  clignotera dans l'afficheur.

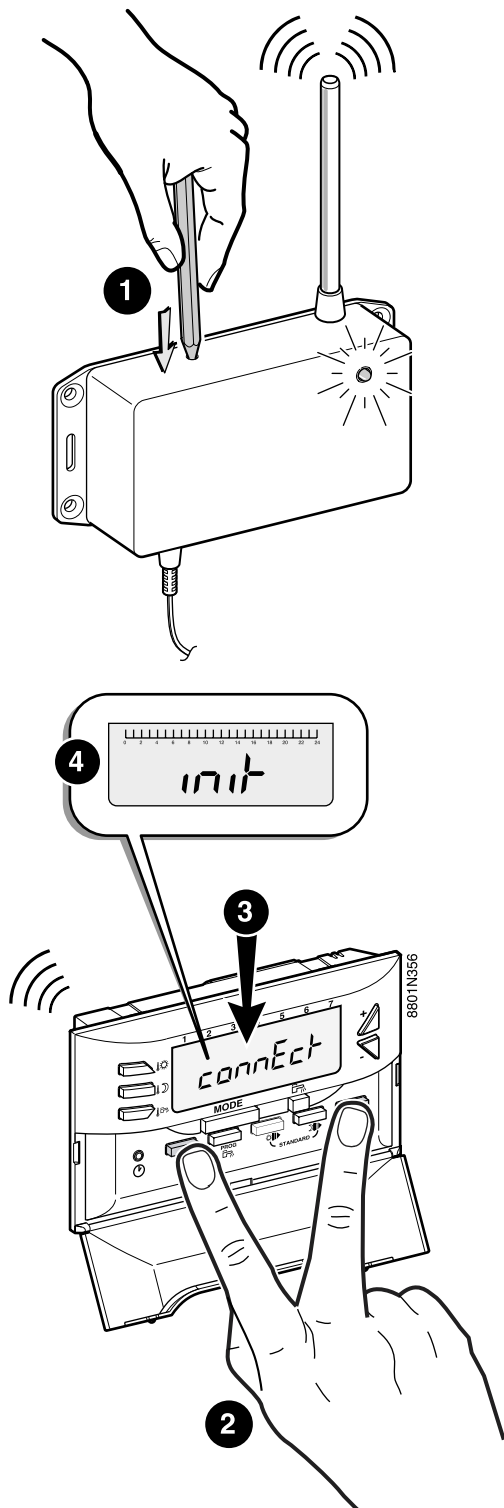




Utiliser les **piles fournies ou des piles alcalines du commerce** type LR6 AA 1,5V.
Ne pas utiliser de batteries rechargeables !

Après la mise en place des piles, un message "init" apparaît dans l'afficheur, le temps de rapatrier les paramètres du boîtier émetteur/récepteur si l'appairage est fait (voir chapitre 16.3.3, page 27).



16.3.3 Appairage (à faire dans la chaufferie lors de la première initialisation)



émetteur/récepteur de reconnaître la commande à distance qui lui est attribuée. Ce numéro d'identification est transmis au boîtier émetteur/récepteur par la séquence d'appairage décrite ci-après :

1 2

Appuyer sur le bouton poussoir du boîtier émetteur/récepteur à l'aide d'une pointe de stylo.

Ensuite, appuyer simultanément sur les touches **PROG**  et  de la commande à distance.

3

Le voyant du boîtier émetteur/récepteur s'allume et le texte "connect" s'affiche sur la commande à distance.

4

- Au bout de quelques secondes, le voyant du boîtier émetteur/récepteur s'éteint et la commande à distance affiche le message "init" pendant quelques secondes, le temps de rapatrier toutes les données du boîtier émetteur/récepteur (synchronisation).
- Après quelques secondes, le message disparaît et l'affichage courant apparaît (heures, minutes) en alternance avec la température extérieure si une sonde extérieure est raccordée.
- En cas de problème, le voyant se met à clignoter au bout de 2 minutes et/ou la commande à distance affiche le message **AL rf**.

Si le voyant clignote ou si le message **AL rf** apparaît, le boîtier émetteur/récepteur n'est pas appairé.

Recommencer la séquence d'appairage.



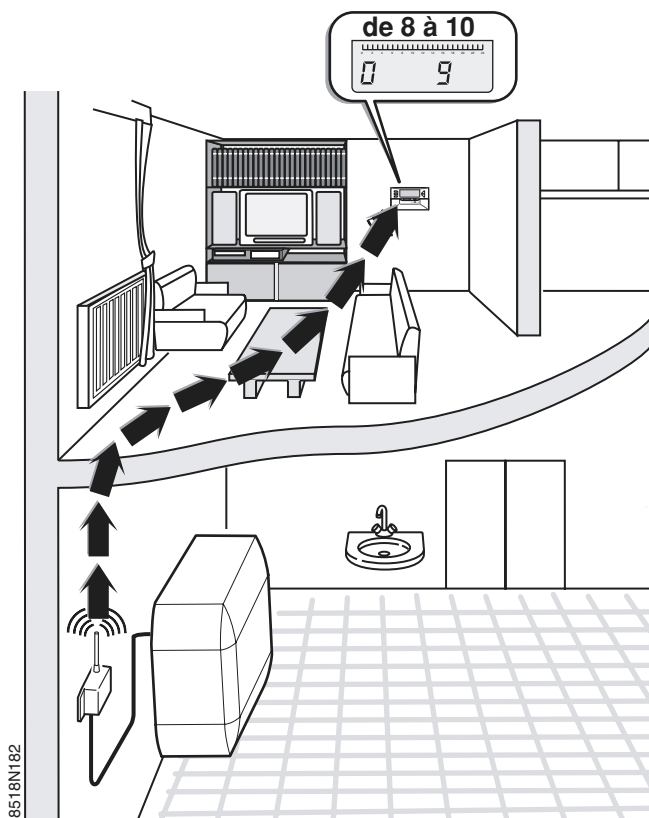
Cette opération n'est pas à refaire après changement des piles.

Chaque commande à distance intègre d'usine un numéro d'identification unique qui permet au boîtier

16.3.4 Choix de l'emplacement

Choisir un emplacement permettant une bonne réception radio (chaudière avec boîtier émetteur/ récepteur)

Vérifier que la chaudière soit sous tension.



Des problèmes de réception peuvent apparaître en fonction des matériaux de construction de la maison (épaisseur des murs ou dalles, type de matériaux utilisés). Il y a donc lieu de rechercher l'emplacement optimal.

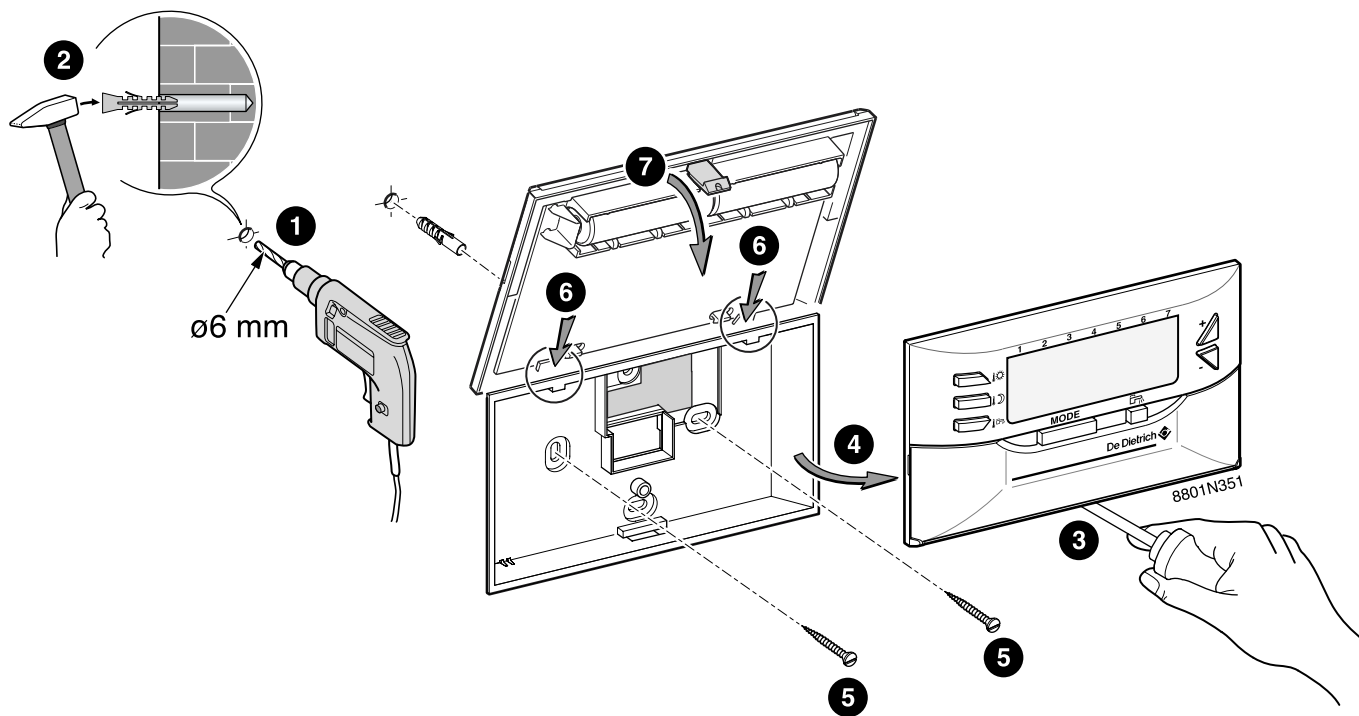
Pour cela :

- Appuyer simultanément pendant 5 secondes sur les touches et pour faire apparaître le menu **0** correspondant à l'affichage du niveau de réception radio et un chiffre de **0** à **10** après quelques secondes.
 - Choisir un emplacement pour la commande à distance pour lequel le niveau de réception radio affiché est supérieur ou égal à **8**.
 - Fixer la commande à distance à l'emplacement choisi en procédant comme indiqué en page suivante.
- La commande à distance ressort automatiquement du menu **0** après 2 minutes ou lorsqu'on appuie sur **MODE**.

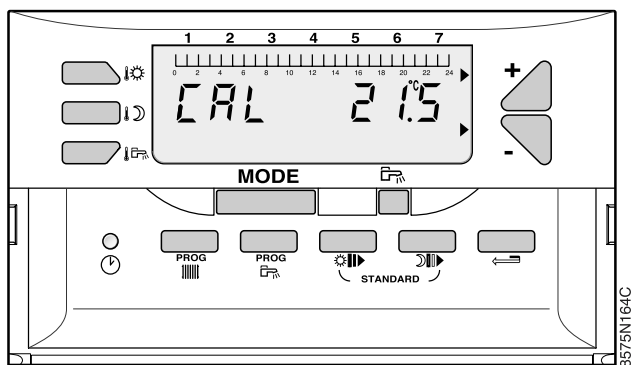


La main peut perturber la réception.

16.3.5 Fixation au mur



16.4 Réglages installateur



16.4.1 Calibration de la sonde d'ambiance

- Mesurer avec un thermomètre la température ambiante dans la pièce où est installé le régulateur.
- Appuyer simultanément sur les touches et pendant 5 secondes.
- Par et régler la correction de manière à faire coïncider l'affichage avec la mesure du thermomètre.

16.4.2 Calibration de l'horloge

Appuyer simultanément sur les touches et pendant 5 secondes.

Par et régler la correction de l'horloge qui est exprimée en minutes par mois (exemple : si l'heure avance de 3 minutes tous les 2 mois, régler **-7,5**).

16.4.3 Reset total

La chaudière doit être sous tension, pour effectuer un reset total (réinitialisation de tous les paramètres).

Pour cela : appuyer simultanément sur les 3 touches + **MODE** + .

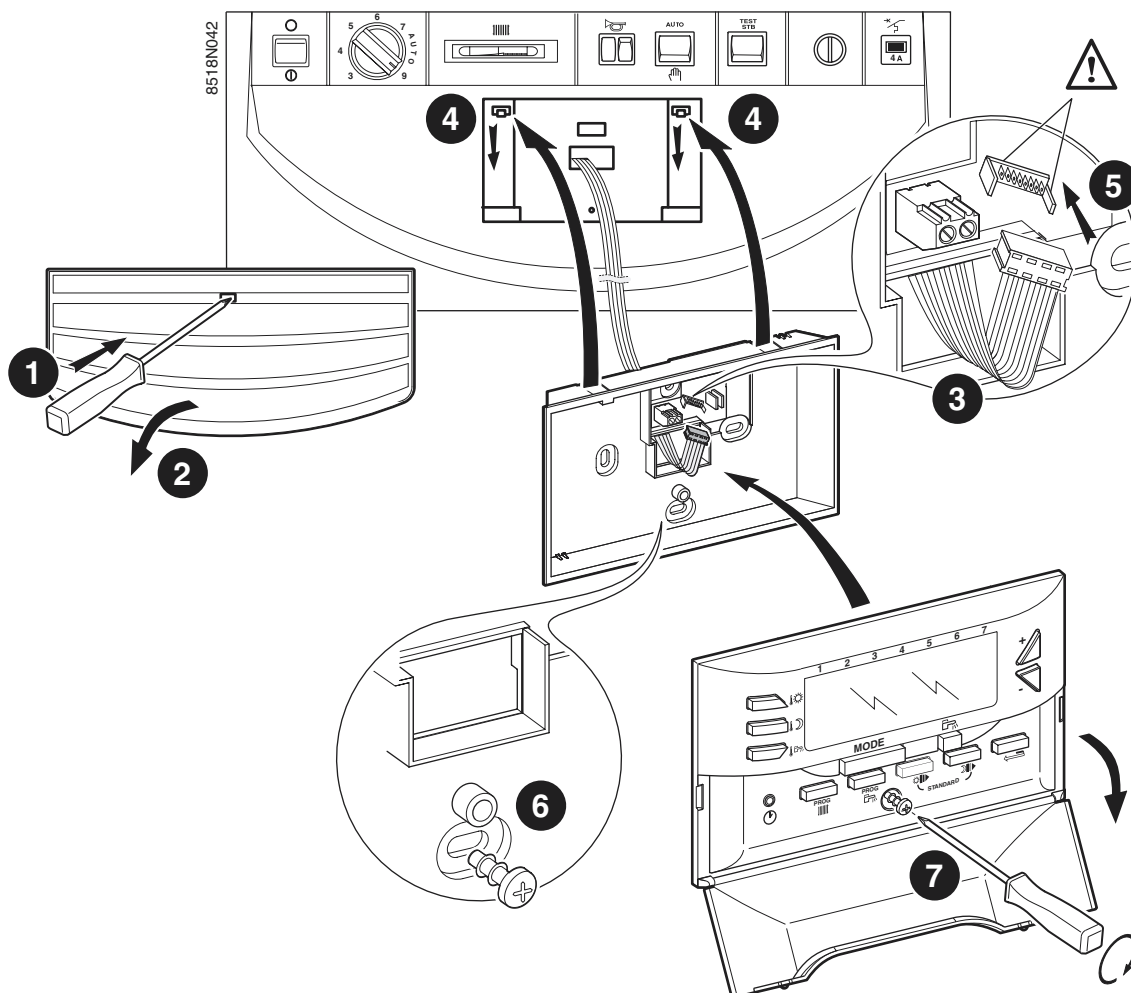
17. MONTAGE DU REGULATEUR EASYMATIC DANS LE TABLEAU DE COMMANDE DE LA CHAUDIÈRE

● Raccordement électrique

Si l'on ne souhaite pas installer le régulateur Easymatic dans une pièce d'habitation, il est possible de le monter dans le tableau de commande de la chaudière en procédant comme indiqué ci-dessous.



Dans ce cas il est obligatoire d'installer et de raccorder la sonde extérieure (option, colis FM46) au tableau. (voir chapitre Raccordement des options)



1 Introduire un tournevis à lame plate dans la fente prévue à cet effet pour dégager la patte supérieure de fixation.

2 Faire basculer le cache et le retirer.

3 Faire passer le câble plat de raccordement au milieu de la partie arrière.

4 Accrocher la partie arrière du régulateur Easymatic aux 2 encoches.

5 Encliper soigneusement le connecteur sur la platine.

i Les languettes de l'embase sont de largeurs différentes pour éviter une inversion de branchement.

6 Visser la partie arrière du régulateur au tableau de commande.

7 Fixer la partie avant du régulateur sur la partie arrière.

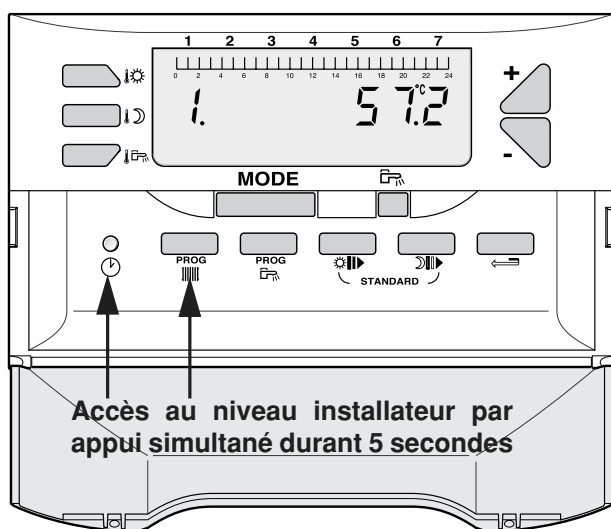
18. REGLAGES "INSTALLATEUR"



Les réglages ci-après concernent diverses fonctions, ainsi que la configuration de l'installation. Ils ne peuvent être modifiés que par un professionnel qualifié.



Les différents paramètres et réglages restent mémorisés même après une coupure de courant.



8575N162A







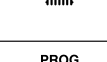




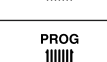
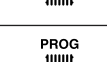
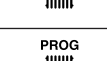
18.1 Réglages

Les différents paramètres réglables sont donnés dans leur ordre d'apparition dans le "Tableau des réglages installateur" ci-après.

L'accès aux réglages ci-après s'effectue en appuyant durant 5 secondes sur les touches horloge ⌚ et Programme Chauffage PROG  situées sous le volet.

En fin d'intervention, les données sont mémorisées après 2 minutes ou en appuyant sur la touche **MODE**.

18.2 Tableau des réglages installateur

Appuyer	Numéro de paramètre	Désignation	Réglage d'usine	Plage de réglage
 pendant 5 secondes	0	Niveau de réception radio	/	0 : pas de réception (peut apparaître durant quelques secondes) 10 : très bonne réception
	1.	Mesure température chaudière	/	/
	3.	Pente du circuit chauffage	1,5	0 à 4
	5.	Température maximale du circuit	75°C	40 à 90°C
	7.	Autoadaptivité (uniquement avec module de commande Easymatic installé dans le volume chauffé)	1	0 = bloquée 1 = libérée
	8.	Influence de la sonde d'ambiance 0 à 10 (uniquement avec module de commande Easymatic installé dans le volume chauffé)	3	0 à 10
	9.	Choix mode Nuit Abaissement ou Nuit Arrêt (uniquement avec influence sonde d'ambiance = 0)	1	0 = nuit arrêt 1 = nuit abaissement
	10.	Température de consigne hors gel d'ambiance (uniquement avec influence sonde d'ambiance différent de 0)	6°C	5 à 20°C
	11.	Température de consigne de hors gel extérieure	3°C	-8 à +10°C
	12.	Priorité sanitaire (uniquement avec ballon e.c.s.)	1	0 = non prioritaire 1 = prioritaire
	13.	Protection contre la légionnellose (uniquement avec ballon e.c.s.)	0	0 = inactivée 1 = activée
	14.	Temporisation à l'arrêt des pompes de chauffage et ECS	4 mm	0 à 10 m
	15.	CTRL du numéro de la mémoire CDC		
	16.	CTRL du numéro de la mémoire UC		

18.3 Informations complémentaires sur les différents paramètres

● Paramètre 1

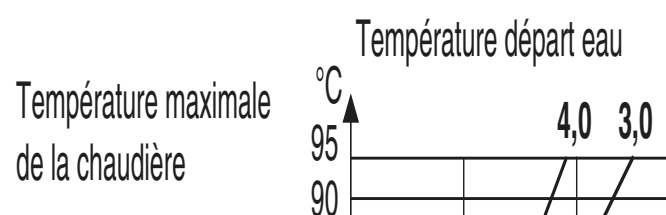
TEMPERATURE CHAUDIERE

Permet d'afficher la température de départ eau chaudière.

● Paramètre 3

PENTE CIRCUIT CHAUFFAGE

Courbe de chauffe "chaudière"



La pente du circuit chaudière est réglée d'usine à 1,5

● Paramètre 5

TEMPERATURE MAXIMALE DU CIRCUIT CHAUFFAGE

La température de départ du circuit chauffage peut être limitée.



En cas de modification de la température maximale, modifier également, si nécessaire, la butée du thermostat de chaudière qui limite la température chaudière maximale à 75°C.



Dans le cas d'une installation sans sonde extérieure, nous conseillons de régler la température maximale du circuit chauffage à une valeur inférieure ou égale à 75°C dans le cas d'une installation classique.

● Paramètre 7

AUTOADAPTATIVITE

- Libérée (réglage 1) : le réglage automatique de la courbe de chauffe est autorisé.
- Bloquée (réglage 0) : la courbe de chauffe est figée. Elle ne peut être modifiée que manuellement.

● Paramètre 8

INFLUENCE SONDE D'AMBIANCE

Permet d'ajuster l'influence de la sonde d'ambiance sur la température d'eau de la chaudière.

0 : la température d'ambiance n'est pas prise en compte (ex : commande à distance mal placée)

1 : faible prise en compte

3 : prise en compte moyenne (conseillé)

10 : fonctionnement type thermostat d'ambiance

● Paramètre 9

NUIT

Permet la sélection de l'une des fonctions suivantes pour le fonctionnement en régime réduit si la sonde d'ambiance n'est pas prise en compte.

- Nuit Abaissement (réglage 1) : le chauffage est assuré pendant les périodes réduites (la température de départ eau sera fonction de la pente choisie). La pompe tourne en permanence.
- Nuit Arrêt (réglage 0) : la pompe et le chauffage sont arrêtés, aucune demande chauffage n'est prise en compte. L'antigel de l'installation est néanmoins assuré et provoque le fonctionnement type Abaissement.
- Si une sonde d'ambiance est raccordée, le régime Nuit Arrêt est actif lorsque la température d'ambiance est dépassée, le régime Nuit Abaissement est actif lorsque la température d'ambiance est inférieure à sa consigne.



Ce paramètre n'est pas affiché si le circuit comporte une sonde d'ambiance.

● Paramètre 10

TEMPERATURE HORS GEL AMBIANCE

Permet de régler la température ambiante minimale maintenue en mode antigel. Cette température n'est contrôlée que si le paramètre 8 "INFLUENCE SONDE D'AMBIANCE" est différent de 0.

Si le paramètre 8 "INFLUENCE SONDE D'AMBIANCE" est égal à 0, ce paramètre n'est pas affiché et la température de consigne est fixée à 6°C.

● Paramètre 11

HORS GEL EXTERIEUR

En dessous de cette température les pompes fonctionnent en permanence et la température minimale du circuit est respectée.

En cas de fonctionnement Nuit Arrêt (réglage 0), le mode

Nuit Abaissement (réglage 1) devient actif.

● Paramètre 12

PRIORITE SANITAIRE

Permet les sélections suivantes lorsqu'un ballon est raccordé :

- ECS PRIORITAIRE (réglage 1) : priorité absolue à la préparation d'eau chaude sanitaire : arrêt de la pompe de chauffage,
- ECS NON PRIORITAIRE (réglage 0) : le chauffage n'est pas coupé pendant la charge du ballon.



La température dans les radiateurs pourra atteindre la valeur maximale programmée pour la chaudière pendant la charge du préparateur d'eau chaude sanitaire.

● Paramètre 13

ANTILEGIONELLOSE

Le ballon d'ECS est surchauffé à 70°C tous les samedis de 4 h à 5 h. La fonction "antilégiellose" permet de lutter contre l'apparition de légionelles dans le ballon, bactéries responsables de la légionellose.

Lorsque l'on souhaite activer la fonction antilégiellose, il faut :

- monter le réglage du thermostat de la chaudière à 80°C
- prévoir un dispositif de mélange interdisant la distribution d'eau à une température supérieure à 60°C dans le réseau de distribution de l'eau chaude sanitaire.

● Paramètre 14

TEMPORISATION POMPE CHAUFFAGE ET POMPE ECS

- la temporisation à la coupure de la pompe chauffage permet d'éviter, lors du basculement du régime hiver en régime été, une surchauffe de la chaudière. Elle évite également une surchauffe de la chaudière, ce qui pourrait provoquer le déclenchement intempestif du thermostat de sécurité.

● Paramètre 15

CONTROLE DE LA MEMOIRE CDC

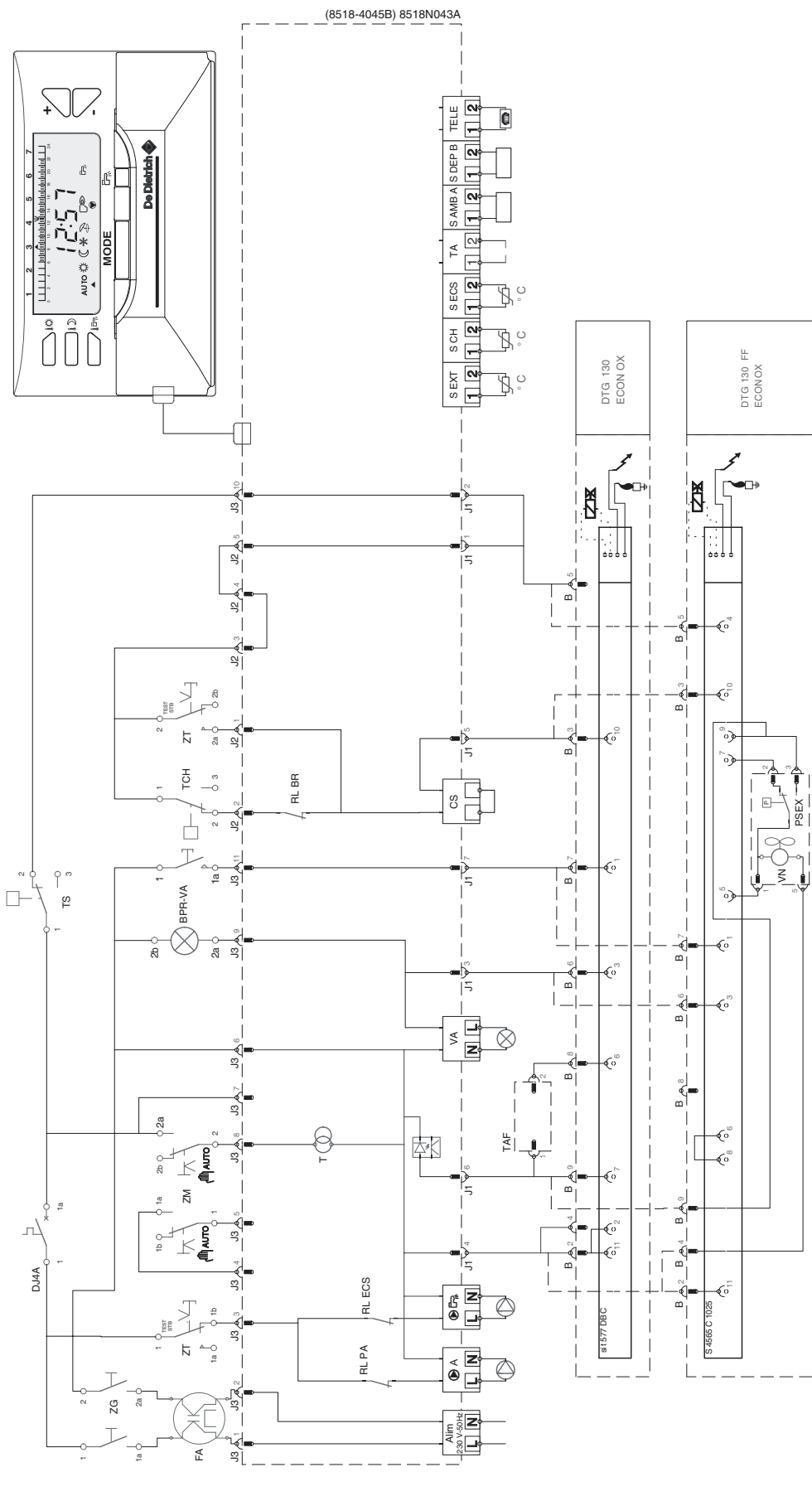
Permet de visualiser le numéro de mémoire équipant la commande à distance communicante.

● Paramètre 16

CONTROLE MEMOIRE UC

Permet de visualiser le numéro de mémoire équipant la carte de régulation du tableau de commande E.

18.4 Schéma de principe



- | | | | | | |
|---------------|-----------------------------|---------------|------------------------------------|-------------|---------------------------|
| A | ACCÉLÉRATEUR | N | NEUTRE | TA | ANODE A COURANT IMPOSE |
| B | POMPE DE CHARGE | RL BR | RELAIS DE COMMANDE BRÛLEUR | TAF | THERMOSTAT ANTIREFOUOLEUR |
| BPR-VA | BOUTON RÉARMEMENT ET VOYANT | RL ECS | RELAIS DE COMMANDE POMPE DE CHARGE | TCH | THERMOSTAT DE CHAUDIÈRE |
| CS | ALARME BRÛLEUR | RL PA | RELAIS DE COMMANDE ACCÉLÉRATEUR | TELE | RELAIS TÉLÉPHONIQUE |
| DJ4A | CONTACT DE SÉCURITÉ | S AMB | SONDE D'AMBIANCE | TS | THERMOSTAT DE SÉCURITÉ |
| FA | FILTRE ANTIPARASITE | S CH | SONDE CHAUDIÈRE | VA | VOYANT ALARME |
| J | CONNECTEUR CIRCUIT IMPRIME | S ECS | SONDE EAU CHAUDE SANITAIRE | VN | VENTILATEUR |
| L | PHASE | S EXT | SONDE EXTÉRIEURE | ZG | INTERRUPTEUR GÉNÉRAL |
| | | T | TRANSFORMATEUR | ZM | INTERRUPTEUR MANUEL |
| | | | | ZT | INTERRUPTEUR TEST |



DE DIETRICH HEIZTECHNIK • Rheiner Strasse 151 • D-48282 EMSDETTEN
www.dedietrich.com • info@dedietrich.de

Verkaufsbüro Emsdetten : Tel. 0 25 72 / 23-179
 Fax 0 25 72 / 23-451

Regionalverkaufsbüro Berlin : Tel. 030 / 5 65 01-391
 Fax 030 / 5 65 01-465

Verkaufsbüro Neunkirchen : Tel. 0 68 21 / 98 05-0
 Fax 0 68 21 / 98 05-31

Regionalverkaufsbüro Erding : Tel. 0 81 22 / 9 93 38-0
 Fax 0 81 22 / 9 93 38-19

DE DIETRICH • SPINOFF - CENTER Romeinsestraat 10 • B-3001 LEUVEN / LOUVAIN • Tél. : 016 39 56 40
Fax : 016 39 56 49 • www.dedietrich.com

DE DIETRICH HEIZTECHNIK • Am Concorde Park 1 - B 4 / 28 • A-2320 SCHWECHAT / WIEN • Tél. : 01 / 706 40 60-0
Fax : 01 / 706 40 60-99 • www.dedietrich.com • office@dedietrich.at

Pour le LUXEMBOURG : les produits sont commercialisés par la société NEUBERG
NEUBERG SA • 39 rue Jacques Stas • L - 2010 LUXEMBOURG • Tél. : 02 401 401
Fax : 02 402 120 • www.dedietrich.com

Pour la SUISSE : les produits sont commercialisés par la société VESCAL
VESCAL SA • Systèmes de chauffage - Z.I de la Veyre, St-Légier 1800 VEVEY 1
Tél. : 021 943 02 22 • Fax : 021 943 02 33 • www.chauffer.ch

DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S. au capital de 21 686 370 € • BP 30 • 57, rue de la Gare • F-67580 MERTZWILLER
Tél. : (+33) 03 88 80 27 00 • Fax : (+33) 03 88 80 27 99
www.dedietrich.com • N° IRC : 347 555 559 RCS STRASBOURG



AD0015

La société DE DIETRICH THERMIQUE, ayant le souci de la qualité de ses produits, cherche en permanence à les améliorer.
Elle se réserve donc le droit, à tout moment de modifier les caractéristiques indiquées dans ce document.